

بد عن حقوقك
الحقوق الخاص بك

حقوقك

Your Rights

When Receiving Mental Health Services in Michigan

عند حصولك على خدمات
الصحة النفسية في ميشيغن

دائرة صحة المجتمع
في ميشيغن

Michigan Department
of Community Health



جون انغلو: حاكم الولاية
جيمس ك. هيفمن، الابن: مدير

Rights Advisor

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

ن
Michigan Dep

فسيية في ميشيغن

العدد الاجمالي للنسخ المطبوعة: ٥٠,٠٠٠ نسخة
الكلفة الإجمالية: ١٢,٢٤٣,٩٠ دولاراً
كلفة النسخة الواحدة: ٠,٢٤٤ دولاراً
نُفج ٩/٩٩

Total Number of Copies Printed: 50,000
Total Cost: \$12,243.90
Cost per copy: \$0.244
Revised 9/99

جدول المحتويات

القسم الأول : الحقوق العامة

1	معلومات عامة
1	ملاحظة
1	الأهلية
2	الموافقة
3	الاعتبار والاحترام لك ولأسرتك
3	الحصانة ضد المعاملة السيئة والاهمال بصمات الاصابع، التصوير، تسجيل الصوت، تصوير الفيديو، واستعمال زجاج المراقبة (ذي الرؤية باتجاه واحد)
4	السرية والاطلاع على السجلات
6	الحقوق البيئية
6	الحقوق المدنية

القسم الثاني : حقوق المعالجة

11	الحقوق المتعلقة بالمعالجة والدعم
13	المعلومات المتعلقة ببرنامج التخطيط الشخصي
16	أسئلة حول المداواة

القسم الثالث : الحقوق المتعلقة بدخول ومغادرة (المصحات النفسية)

18	الدخول الارادي
19	الدخول اللا إرادي
20	جلسات المحكمة
22	المراجعة الدورية

القسم الرابع : الحقوق داخل السكن أو داخل المستشفى

23	الرسائل البريدية
----	------------------------

23

24

24

25

26

26

دائرة صحة المجتمع التابعة لولاية ميشيغان تقوم بتوفير الفرص المتكافئة
للموظفين وتقديم الخدمات والبرامج دون تمييز.

MDCH is an EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER,
SERVICES AND PROGRAMS PROVIDER.

سرعية (القضائية)
الأهلية للمثول أمام

28

28

: البراءة

28

م الشكاوى واستئناف الحكم

29

29

حقوق نشر وطبع هذه المواد والحقوق الأخرى جميعها محفوظة لولاية ميشيغان.
لا يجوز استنساخ أي جزء من هذه المواد بدون الحصول على تصريح خطي من ولاية ميشيغان،
دائرة صحة المجتمع، مكتب حقوق متلقي العلاج.

30

31

THIS MATERIAL IS COPYRIGHTED BY THE STATE OF MICHIGAN AND ALL RIGHTS ARE RESERVED.
NO PART OF THESE MATERIALS MAY BE REPRODUCED WITHOUT THE EXPRESS WRITTEN PERMISSION
OF THE STATE OF MICHIGAN, DEPARTMENT OF COMMUNITY HEALTH, OFFICE OF RECIPIENT RIGHTS.

الاستشارية / الامكانات المتاحة

مجموعات وهيئات عن الحقوق

تقديم المساعدة لك في ما يتعلق بحماية حقوقك النفسية:

Association for Children's Mental Health
1705 Coolidge Road
East Lansing, MI 48906
517-336-7222

Alliance for the Mentally Ill
921 North Washington
Lansing, MI 48906
517/485-4049 or 1-800-331-4264

ARC/Michigan
333 S. Washington Square, Suite 300
Lansing, MI 48933
1-800-292-7851

Michigan Disability Rights Coalition
241 E. Saginaw, Suite 450
East Lansing, MI 48823
1-800-760-4600

Michigan Protection and Advocacy Services, Inc.
106 W. Allegan, Suite 300
Lansing, MI 48933
1-800-288-5923

United Cerebral Palsy - Michigan
320 N. Washington Square, Suite 300
Lansing, Michigan 48933
1-800-282-2714

القسم الأول: الحقوق العامة

معلومات عامة

عندما تحصل على خدمات تتعلق بالصحة النفسية فإن نظام الصحة النفسية والقوانين الأخرى في ولاية ميشيغن تقضي بصيانة حقوقك. الموظفون مسؤولون عن حماية حقوقك عند تقديم الخدمات لك، ويشجعونك على طرح الأسئلة فيما يخص معالجتك ويتعلق بحقوقك. كما يشجعونك على إبداء المقترحات التي تخدم مصالحك على أفضل وجه. فإذا كنت تعتقد بأن حقوقك قد تمّ الاعتداء عليها فينبغي أن تبلغ الموظف أو المستشار الموكل بالحقوق Rights Officer/Advisor.

ملاحظة

الفقرة ٧٠٦, ٧٠٦ أ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 706, 706a

عندما تتقدم بطلب للحصول على خدمات الصحة النفسية، أو عندما تشرع بتلقي تلك الخدمات، تحصل على معلومات تتعلق بالحقوق المكفولة في الفصل 7 والفصل 7A من قانون الصحة النفسية. يتم هذا عادة عن طريق إعطائك كتيب يشتمل على تلخيص لهذه الحقوق، وعن طريق توفير نسخة كاملة من هذين الفصلين كي تقوم بمراجعتهما والاطلاع على محتوياتهما.

إذا حصلت على خدمات من برنامج خدمات الصحة النفسية العامة تحصل أيضا على كراس يحتوي على معلومات تتعلق بالامكانات المتوفرة وعلى أسماء مجموعات الدعم والدفاع عن الحقوق، إضافة إلى معلومات أخرى ذات صلة، بما في ذلك طريقة الاتصال بمؤسسة حماية الحقوق والدفاع عنها التابعة لولاية ميشيغن: Michigan Protection and Advocacy Services, Inc.

الأهلية

الفقرة ٧٠٢ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 702

إن مجرد طلب المحكمة منك كي تحصل على معالجة نفسية أو خدمات من هذا القبيل لا يعني أنك فاقد الأهلية: فيبقى لك الحق بالحصول على رخصة سوق وبالزواج والطلاق، وكتابة وصيتك، وشراء وبيع الممتلكات، وتسيير شؤونك الخاصة واتخاذ القرار بخصوص معظم الأمور المتعلقة بحياتك.

في حال عدم توفر هيئة دفاع عن الحقوق لمساعدتك في تحرير طلب الاستئناف، يقوم مكتب رعاية الحقوق Rights Office بمساعدتك .

ستقوم لجنة الاستئناف المحلية في غضون خمسة (٥) أيام عمل من تلقيها طلب استئنافك بمراجعة الطلب لتقرير ما إذا كان يفي بالمتطلبات اللازمة، وستشعرك خطياً في ما إذا كان استئنافك قد تم قبوله .

أمام هذه اللجنة ثلاثون (٣٠) يوماً للتوصل إلى قرار بخصوص استئنافك . سيقوم أعضاء اللجنة بمراجعة ملف قضيتك المقدم لهم من مكتب رعاية الحقوق وقد يطرحون عليك بعض الأسئلة للحصول على مزيد من المعلومات . وفي غضون عشرة أيام (١٠) من التوصل إلى قرار سيرسلون إليك صورة عن القرار .

إذا كنت غير راض فأمامك ٤٥ يوماً إضافياً لتقديم استئناف خطي إلى دائرة صحة المجتمع التابعة لولاية ميشيغان Michigan Department of Community Health . المبرر الوحيد للاستئناف على هذا المستوى هو اعتقادك بأن نتائج التحقيق التي توصل إليها مكتب رعاية الحقوق لم تكن مطابقة للحقائق أو القوانين أو القواعد أو السياسات أو التعليمات المعمول بها .

إذا لم تكن راضياً عن جواب دائرة صحة المجتمع فيمكنك تقديم استئناف إلى المحكمة الدورية Circuit Court في المنطقة التي تسكن بها أو إلى المحكمة الدورية لمقاطعة إنغهام (Ingham County Circuit Court) . أمامك ٢١ يوماً فقط للقيام بذلك وقد تضطر إلى توكيل محام كي يساعدك بهذا الخصوص . سيكون استئنافك إلى المحكمة الدورية مبنياً على السجل الكامل لاستئنافك الذي قامت دائرة صحة المجتمع بالحصول عليه .

التحكيم

الفقرة ٧٨٨ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 788

بعد انتهاء مكتب رعاية الحقوق Rights Office من التحقيق، يحق لك طلب عرض قضيتك على لجنة تحكيم . يتم التحكيم على أساس اختياري من قبل جميع الفرقاء . تشتمل عملية التحكيم على لقاء بينك وبين ممثل الوكالة (أو مكتب رعاية الحقوق) بحضور شخص مختص في تسوية الشكاوى . إذا توصلتم إلى اتفاق فسيطلب منك التوقيع على إفادة خطية تشير إلى أنك ستقوم مع مكتب رعاية الحقوق بتنفيذ بنود الاتفاق . تتوقف - أثناء عملية التحكيم - المواعيد المحددة للاجابات وطلبات الاستئناف . إذا فشل التحكيم، عندئذ يحق لك مواصلة الشكوى و/ أو متابعة الاستئناف .

ذو أهلية ما لم تقرر المحكمة بأنك فاقد الأهلية
صريح له من القاضي ليتخذ بعض القرارات نيابة
معظم القرارات، وبالنسبة للآخرين يتخذ ولي
الذمة المذكورة في أمر المحكمة .

بنفسك، أو
مر، أو

ب عنك الذهاب إلى المحكمة وتقديم طلب تلتمس

الموافقة

دائرة الصحة النفسية - القاعدة الإدارية ٣٣٠.٧٠٠٣
Mental Health Code Section 100 a(15);

عنك لجهات أخرى من الوكالة التي تحصل منها

عنة :

والفوائد والبدائل المتوفرة لدورة العلاج أو

ب بشكل معقول، بما في ذلك المخاطر والفوائد

ضاعفات أخرى (الفهم)

ليك لاتخاذ قرار ما . وخياراتك يجب

ك الشخصي (حرية الاختيار)

، أو توقيع ممثلك القانوني،

على أمر ما يتم الشهادة عليه وتدوينه خطياً من

في ذلك الوقت .

الاعتبار والاحترام

الفقرة ٧١١, ٤٠٤ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 704,711

يقضي القانون بأن يلتزم مقدمو خدمات الصحة النفسية جميعهم بحصولك على معالجة تتميز بالاعتبار والاحترام لك. قلة الاحترام من الموظفين تشمل توجيه الشتم والسباب إليك أو السخرية منك، أو تكديرك، أو التحرش بك. **كذلك** لأفراد أسرتك الحق بأن يعاملوا معاملة تتسم بالاعتبار والاحترام. إضافة إلى ذلك يجب أن يُعطوا ما يلي:

- فرصة تقديم المعلومات عنك للأخصائيين المشرفين على معالجتك.
- فرصة الطلب والحصول على معلومات توجيهية عامة عن طبيعة الأمراض النفسية والأدوية والأعراض الجانبية لتلك الأدوية.
- معلومات عن خدمات الدعم المتوفرة ومجموعات الدفاع عن الحقوق، والمساعدات المالية واستراتيجيات التعامل البناء مع الظروف..

الحصانة ضد المعاملة السيئة والاهمال

الفقرة ٧٢٢ من قانون الصحة النفسية – القاعدة الادارية ٣٣٠, ٧٠٣٥
Mental Health Code Section 704,711: Administration Rule 330,7035

لك الحق بأن:

لا تساء معاملتك جسدياً أو جنسياً أو غير ذلك. (التحرش الجنسي يعتبر أيضاً إساءة معاملة).

لا تتعرض للإهمال

إذا كنت قد تعرضت لسوء المعاملة أو الاهمال، أو اشتبهت بتعرض شخص آخر (يتلقى العلاج) لسوء المعاملة بلّغ في الحال أحد الموظفين عن الأمر ومكتب رعاية حقوق متلقي العلاج Office of Recipient Rights.

Rights Officer/Advisor بالتحقيق في شكوك ضمت للاعتداء، وسيقوم -إذا اقتضى الأمر- برفع المناسبة.

الحقوق Rights Officer/Advisor من ز **٩٠ يوماً** من تاريخ حصوله على شكواك. شكوى كل **٣٠ يوماً** حتى الانتهاء من التحقيق.

ظف أو مستشار الحقوق **تقريراً تحقيقياً** إلى ون عشرة (١٠) أيام عمل بعد حصول المدير ير خطي موجز.

يق وعما اذا كان مكتب رعاية الحقوق قد توصلت للاعتداء، ويعلمك بأي توصيات من مكتبه أو سيتخذها المدير من أجل التوصل إلي تسوية اللازمة عن كيفية ومكان تقديم طلب استئناف مكتب رعاية الحقوق، أو عن الاجراءات التي تم ب رعاية الحقوق لم يشرع في التحقيق ولم ينته

الاستئناف

٧٨ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 704,711

ك الحق بتقديم طلب استئناف. **يجب** تحرير **٤٥ يوماً**. يمكنك الاستئناف إذا كنت

مكتب رعاية الحقوق لا تتفق مع ات المكتب.

باتخاذها من قبل مدير المكتب لم

Rights Officer/Advisor لم يبدأ في التحقيق أو لم ينته

القسم السادس : تقديم الشكاوى والاستئناف

تقديم الشكاوى الخاصة بحقوق متلقي العلاج

الفقرة ٧٧٦ من قانون الصحة النفسية

Mental Health Code Section 776

إذا كنت تعتقد بأن أي حق من الحقوق المدرجة في هذا الكتيب قد انتهك (لم يطبق) فلك أو لمن ينوب عنك الحق بتقديم شكاوى خاصة بحقوق متلقي العلاج recipient rights complaint.

يمكنك تقديم الشكاوى عن طريق زيارة مكتب رعاية الحقوق Rights Office أو الاتصال به، أو ملء استمارة الشكاوى الخاصة بحقوق متلقي العلاج الموجودة في هذا الكتيب وإعادتها إلى مكتب رعاية الحقوق. يمكن العثور على إسم ورقم هاتف موظف أو مستشار رعاية الحقوق Rights Officer/Advisor التابع لهذه المؤسسة على غلاف هذا الكتيب، وينبغي إبراز الاسم والعنوان بوضوح في المكان الذي تتلقى به العلاج.

- يجب** أن تشتمل شكاؤك على:
- ◆ إفادة تشرح لمكتب رعاية الحقوق الأمور التي تشتكي منها؛
 - ◆ الحق أو الحقوق التي في اعتقادك قد انتهكت - لم تطبق؛
 - ◆ الأمور التي تعتبرها كفيلة بإيجاد الحل المناسب لشكاؤك.

إذا احتجت إلى مساعدة من أجل تقديم شكاوى خطية، فسيحيلك مكتب رعاية الحقوق Rights Office إلى إحدى مؤسسات الدفاع عن الحقوق قصد المساعدة. أما في حال عدم توفر مثل هذه المؤسسة فسيتولى موظف أو مستشار رعاية الحقوق مساعدتك.

التحقيق في شكاؤك

الفقرة ٧٧٦ من قانون الصحة النفسية

Mental Health Code Section 776

في غضون خمسة (٥) أيام عمل (أيام العمل لا تشمل يومي السبت والأحد) من تلقي شكاؤك، سيرسل مكتب رعاية الحقوق برسالة إليك يعلمك بها بوصول شكاؤك إلى المكتب، مع نسخة من الشكاوى. وستعلمك هذه الرسالة أيضا عما إذا سيتم إجراء تحقيق بشكاؤك وعن طرق التحكيم التي يمكنك استعمالها بعد الانتهاء من التحقيق.

مفوتوغرافية ، التسجيل الصوتي ، رجاج المراقبة ذي الاتجاه الواحد

من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 776

تلك أو تسجيل صوتك أو تصويرك على شريط
قبة ذي الاتجاه الواحد (بحيث يراك الذين
أو ممثلك القانوني موافقة خطية بذلك .

ك أو يصورك على شريط فيديو أو يسجل
يجب أن يسألك ذلك الشخص أولا عما إذا
تتريض يجب ألا يحدث .

ت حقوقك قد تعرضت للاعتداء فقد يحتاج
إلى أخذ صورتك . هذه الصورة سيتم الاحتفاظ
بمكتب رعاية الحقوق .

مور وأشرطة التسجيل الصوتي وأشرطة الفيديو
لا حاجة لها بعد ذلك توجب تسليمها لك أو

السرية

٧٧٦ من قانون الصحة النفسية

Mental Health Code Section 776

حتك النفسية سرية . المعلومات المتعلقة بك
س ما لم يقض القانون بذلك أو يسمح به . في ما
إفشاء المعلومات السرية .

بوق الشرعية (القضائية) شول أمام المحكمة (IST)

٢٠٤٤ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section

أمر خاص يقضي بعدم أهليتك
ه خاضعا للسلطة القضائية
مة الاشهاد (محكمة التحقيق
علق بعدم الأهلية للمثول أمام
In) ساري المفعول لمدة أقصاها ١٥
كينك من فهم التهم الجنائية
عن نفسك . سيعاد تقييم أهليتك
وسيرفع تقرير بهذا الخصوص إلى

بسبب الجنون

٢٠ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section

ب الجنون، يتم إدخالك إلى مركز العلاج
Center for Forensic Psychiatry لمدة لا تتجاوز ٦٠ يوما بغية
علاج نفساني .

بأنك Center for Forensic Psychiatry
م عريضة إلى محكمة الاشهاد Probate Court
وعقد جلسة خاصة بذلك . راجع القسم ٣ من
بلا إرادي إلى المستشفى والحقوق المتعلقة

بأنك البلا إرادي إلى المستشفى، يتم إبلاغ مركز
رج من المستشفى .

- إذا كان القانون أو طلب المحكمة يقضي بتسليم سجلاتك (لجهات مختصة)
- إذا وافقت أنت أو وافق وكيلك القانوني .
- إذا مست الحاجة (إلى تلك المعلومات) من أجل تحصيل المنافع لك أو من أجل تحصيل تكاليف العلاج .
- إذا مست الحاجة إلى معلومات من أجل إجراء أبحاث أو إحصاءات معينة، مع اتخاذ اجراءات احترازية محددة للتكتم على هويتك .
- إذا توفيت واحتاج زوجك أو احتاجت زوجتك إلى معلومات من أجل التقدم بطلب للحصول على المساعدة .
- إذا أخبرت أخصائي الصحة النفسية الذي يشرف على علاجك بأنك ستؤدي شخصاً ما، عندئذ فقد يضطر ذلك الأخصائي إلى إبلاغ الشرطة والشخص الذي تهدد بإيذائه .

الاطلاع على سجلك

الفقرة ٧٤٨ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 748

لك الحق :

بأن تطّلع على سجلك . فعند طلب ذلك، يحق لك أو لوكيلك القانوني الاطلاع على كافة محتويات سجلك أو على جزء منه أو الحصول على صورة طبق الأصل عنه . قد يُطلب منك دفع ثمن صورة السجل .

إذا كنت بالغاً سن الرشد ولم تصدر المحكمة قراراً بعدم أهليتك (أي لم تعيّن ولي أمر لك)، فالمعلومات التي تم تضمينها في سجلك بعد ٢٨ مارس / آذار ١٩٩٦ لن تُمنع من الاطلاع عليها في أي حال من الأحوال .

إذا مُنعت من الاطلاع على سجلك، فيمكنك أو يمكن لمن ينوب عنك استئناف القرار . لمزيد من المعلومات عن عملية الاستئناف، اتصل بالموظف / المستشار المسؤول عن رعاية حقوقك .

إذا كنت ترى أو كان وكيلك القانوني يرى بأن سجلك يحتوي على معلومات غير صحيحة، فيحق لك أو له تضمين سجلك عبارة لتصحيح تلك المعلومات . لا يحق لك سحب أو حذف أي معلومات موجودة أصلاً في السجل .

إذا تم إدخالك المستشفى بموجب أمر من المحكمة الجنائية Criminal Court، أو إذا تم نقلك من أحد السجون إلى المستشفى، فقد يتم اتخاذ الإجراءات الاحتياطية (القائية) الملائمة:

إذا كانت هناك قيود على حرية حركتك أو تنقلك فينبغي تدوين فترة التقييد المتوقعة والأسباب الموجبة لذلك، وتضمينها سجلك الشخصي. هذه القيود يجب إزالتها عند زوال الأسباب الموجبة لها.

ف وآمن:

إذا كنت في أحد المصححات العقلية، أو في مؤسسة مرخصة لها لرعاية الأطفال، فقد يتم وضعك في غرفة مغلقة (أي عزلك) للأسباب التالية:

المرحس سكني، فالمكان الذي تقيم فيه كاف من التدفئة والهواء النقي والماء لانفراد بنفسك دون مضايقة، ويكون ضيقة، ويجب أن يكون خالياً من

- لمنعك من إلحاق الأذى الجسدي بالآخرين.
- لمنعك من إلحاق أضرار جسيمة بالمتلكات.

إذا كنت مقيماً في أحد المستشفيات أو في بيئة سكنية، فلا يمكن تقييدك جسدياً إلا في الحالات التالية:

قانون المدنية
القاعدة الإدارية ٧٠٠٩، ٣٣٠
Mental Health Code Section 740 Adm

- إذا كانت القواعد المعمول بها في ذلك المكان المرخص له تسمح بذلك.
- لمنعك من إلحاق الأذى بنفسك أو بالآخرين.
- لمنعك من إلحاق أضرار جسيمة بالمتلكات.

نفسية لا يحرمك من التمتع بحقوقك سليم وحق الاقتراع* مثلما لك الحق في

مركز الولاية، فلك الحقوق التالية:

٧٣ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section

مركز الولاية، فلك الحقوق التالية:

على القيام بها إذا عُرضت عليك تلك
قيام القيام بواجبات سكنية ذات طابع شخصي
ل ما يكون جزءا من اتفاق سكني معين ضمن

ي تكسبه لتسديد تكاليف علاجك .

سكك داخل المستشفى .

حفوظ في حساب داخل المستشفى وإنفاقه
ي قد لا تسمح إلا بامتلاك مبلغ محدود من

جود في حسابك عند مغادرتك المستشفى .

نبغي لشخص آخر أن يتولى

مل عليه من برنامج الضمان

خصصت لك الحكومة ممثلا قانونيا

لك صلاحية وضع حد لما يمكنك

الحركة والتنقل

٧٤٤ من قانون الصحة النفسية

Mental Health Code Section

امتيازا . لا يمكن الحد من هذا الحق أو تقييده

الصحة النفسية لك، للحيلولة دون إيقاعك

أضرار جسيمة بالمتلكات .

كونك تعاني من عاهة أو إعاقة عقلية، فيمكن أن تحظى حقوقك بحماية
إضافية بموجب:

• قانون المواطنين الأمريكيين المعوقين

Americans With Disabilities Act (ADA)

• القانون المعدل للاسكان المنصف Fair Housing Hearing Act

• قانون الحقوق المدنية للاشخاص المحتجزين داخل مؤسسات خاصة

Civil Rights of Institutionalized Persons Act

• قانون التعليم الخاص بذوي العاهات

Individuals With Disabilities Education Act

• الفقرة ٥٠٤ من قانون إعادة التأهيل

Rehabilitation Act, Section 504

• قانون الحقوق المدنية للمعوقين في ولاية ميشيغن

Michigan Handicapper Civil Rights Act

إن معرفة هذه القوانين سيساعدك على ممارسة حقوقك ويحول دون ممارسة التمييز
ضدك . إذا كنت أنت أو محاميك أو أفراد أسرته تهتمكم هذه القوانين أو أي قوانين
أخرى ذات تأثير على حقوقك بصفته تحصل على خدمات الصحة النفسية،

فيمكنك الاتصال بمكتب رعاية حقوق متلقي العلاج Recipient Rights Office
للحصول على مزيد من المعلومات بهذا الشأن . إذا كنت تعتقد، أو إذا كان من ينوب
عنه يعتقد بأنك تعرضت للتمييز، فيمكنك رفع شكوى إلى مكتب رعاية حقوق
متلقي العلاج في أي وقت، حتى بعد خروجك من المستشفى . وعلاوة على ذلك
يمكنك تقديم شكوى ضد التمييز في:

• دائرة الحقوق المدنية التابعة لولاية ميشيغن

The Michigan Department of Civil Rights

303 W. Kalamazoo Street

Lansing, Michigan 48913, 1-800-482-2304;

• مكتب الحقوق المدنية التابع لدائرة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية

The United States Department of Health and Human Services

(DHHS), Office of Civil Rights, 300 Wacker Drive,

Chicago, Illinois 60606, 1-312-535-2531

لرفع شكوى إلى إحدى هاتين المؤسساتين يجب أن ترفع شكواك في غضون ١٨٠ يوما
من حصول التمييز المزعوم . إذا بقيت غير راض فيمكنك أيضا رفع دعوى قضائية في
محكمة الولاية الدورية State Circuit Court أو المحكمة الفدرالية في منطقتك

Federal District Court

إضافة إلى ذلك يتوفر العديد من المؤسسات الحكومية المستعدة لمساعدتك إذا كنت
تعتقد بأن حقوقك تعرضت للاعتداء (أنظر صفحة ٣٢) .

ت الفدرالية

فدية توفير الراحة المعقولة لذوي العاهات في
حة في مكان العمل

رقم الهاتف المجاني (1-800-514-0383)

لهاتف المجاني (TTY) (1-800-514-0383)

من عجز/إعاقة في السمع والنطق

في المادة ٢ Title II من قانون المعوقين

ء من قبل وكالات حكومية تابعة للولاية

رفع شكوى إلى وزارة العدل

نفس ذلك في غضون ١٨٠ يوماً بدءاً من

ف الخاصة، يمكن إحالة القضية إلى برنامج

وزارة العدل تحقيقاً في مسألة معينة ولم

مخالفت الحاصلة فقد تلجأ إلى إقامة دعوى

لتقديم الشكاوى، اتصل بمكتب رعاية

المدنية في وزارة العدل الأمريكية.

Disability Rights Section, Civil Right

Justice, P.O. Box 66738

(1-800-514-0383 سماعات خاصة).

من قانون المواطنين الأمريكيين المعوقين

مثل المطاعم، العيادات الطبية، محلات

اوى إلى وزارة العدل، وفي بعض الحالات

التحكيم الذي تتبناه وزارة العدل. وإذا

ا يخالف المادة ٣، أو إذا أثار التمييز قضية

ة برفع دعاوى قضائية بهذا الخصوص. كما

إقامة دعوى شخصية. راجع العنوان وأرقام

للإسكان المشروع

فيمكنك تقديم شكوى إلى وزارة

. U.S. Department of H

المتلكات الشخصية

الفقرة ٧٢٨ من قانون الصحة النفسية - القاعدة الادارية ٧٠٠٩

Mental Health Code Section 728 Administration Rule 7009

لك الحق في:

أن تردي ثيابك الخاصة والاحتفاظ بأغراضك الشخصية.

أن تتفقد ممتلكاتك الشخصية في أوقات معقولة.

أن تستلم أنت أو الشخص الذي تختاره وصلاً بممتلكاتك الشخصية المحفوظة داخل
المستشفى. وينبغي إعادة تلك الممتلكات لك عند خروجك من المستشفى ما لم تكن
من المنوعات المحظورة قانونياً.

الحصول على مكان معقول لحفظ أغراضك الشخصية.

عدم تفتيش أغراضك ما لم يكن التفتيش منصوصاً عليه في برنامج الخدمة الخاص
بك، أو ما لم يتوفر سبب موجب للتفتيش. ولك الحق بمراقبة أغراضك في حال
تفتيشها، وبالحصول على إيضاح خطي عن سبب التفتيش ووضعه في ملفك الخاص.

قد يحث برنامج الخدمات الخاص بك من هذا الحق للأسباب التالية:

- ◆ لحماية الممتلكات الشخصية التي أحضرتها معك من السرقة أو الضياع أو التلف. إذا رغبت في الاحتفاظ بممتلكاتك بالرغم من كون احتفاظك بها غير مأمون فينبغي أن توقع على تنازل يعفي المستشفى من المسؤولية بهذا الخصوص.
- ◆ لمنحك من إلحاق الأذى الجسدي بنفسك أو بالآخرين.
- ◆ يجب أن يتم إبلاغك أو إبلاغ وكيلك القانوني عن سبب القيود وتاريخ انتهائها.

الزيارات

نقود الصحة النفسية - القاعدة الادارية ٧١٣٥
Mental Health Code Section 715, 726, 727

لمزيد من المعلومات بخصوص تقديم الشكاوى، اتصل بمكتب تطبيق البرامج وحقوق العاجزين، مكتب الاسكان المشروع وتكافؤ الفرص، التابع لوزارة الاسكان والتنمية المدنية الامريكية

Office of Program Compliance and Disability Rights, Office of Fair Housing and Equal Opportunity, U.S. Department of Housing and Urban Development, 451 Seventh Street, S.W., Room 5242, Washington, DC 20140.

ويمكنك أيضا الاتصال بمكتب الاسكان المشروع وتوفير المعلومات Fair Housing Information Clearing House. يمكنك الاتصال على رقم الهاتف المجاني (1-800-343-3442) للمكالمات الصوتية - Voice ورقم الهاتف المجاني (1-800-483-2209) (TTY) لتلقي مكالمات الشخص الذي يعاني من عجز/إعاقة في السمع والنطق.

طبيب) أو الاجتماع برجل الدين أو المرشد في أوقات معقولة.

سكمة أو إلى جهات أخرى بخصوص المسائل

بموجب قانون الحقوق المدنية الخاص بإدخال بعض الأشخاص إلى مؤسسات خاصة Civil Rights of Institutionalized Persons Act يمكن لوزير العدل رفع دعاوي تتعلق بالحقوق المدنية في حال توفر أسباب معقولة تكفي للاعتقاد بوجود ظروف خاصة من شأنها تعريض السكان إلى أضرار بالغة وأن تلك الظروف جزء من نمط أو ممارسة معينة تهدف إلى حرمان السكان من حقوقهم الأساسية أو الفدرالية بما في ذلك المادة ٣ من قانون المواطنين الأمريكيين والفقرة ٥٠٤ من قانون إعادة التأهيل Rehabilitation Act. المزيد من المعلومات أو لاسترعاء انتباه وزارة العدل إلى مسألة معينة، اتصل بمكتب المرافعات الخاصة، قسم الحقوق المدنية التابع لوزارة العدل الأمريكية Special Litigation Section, Civil Rights Division, U.S. Department of Justice, P.O. Box 66400, Washington, DC 20035-6400. يمكنك الاتصال على رقم الهاتف (1-202-514-6255) للمكالمات الصوتية - Voice أو (Relay) تحويل المكالمات لجهة خاصة.

البيانات، المعلومات والأخبار

٣٣٠ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Administration Act

ف والمجلات والكتب التي تختارها، ما لم يحد أو ما لم تُفرض قواعد البرنامج المتبعة قيودا عامة

بيانات الدينية

من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code

بموجب قانون تعليم الأشخاص العاجزين Individuals with Disabilities Education Act اذا كان أحد الأبوين لا يوافق على برنامج التعليم الشخصي المقترح IEP فيمكن للأب أو للأُم الطلب من دائرة التربية والتعليم في ولاية مشيغن عقد جلسة خاصة لمراجعة القضية، فيما إذا كان ذلك ينطبق على الولاية. كما يمكن لأحد الأبوين استئناف قرار مكتب الولاية إلى إحدى محاكم الولاية أو إحدى المحاكم الفدرالية. لمزيد من المعلومات عن هذا القانون وعن حقوقك اتصل بمكتب التعليم الخاص التابع لوزارة التربية الأمريكية Office of Special Education Programs, U.S. Department of Education, 330 C Street, N.W., Room 3086, Washington, DC 20202 يمكنك الاتصال على رقم الهاتف المجاني (1-800-343-3442) للمكالمات الصوتية - Voice ورقم الهاتف المجاني (1-800-483-2209) (TTY) لتلقي مكالمات الشخص الذي يعاني من عجز/إعاقة في السمع والنطق.

نك أو معتقدك. لا يجوز إرغامك على الذهاب بسبب في الذهاب إليها، ولا يمكن أن يُطلب منك، سواء من خلال الراديو أو التلفزيون.

القسم الرابع : الحقوق داخل السكن أو داخل المستشفى

ينص قانون الصحة النفسية على حماية بعض الحقوق الأساسية للذين يتلقون الخدمات العلاجية داخل سكن أو داخل مستشفى . قد تكون هذه الحقوق مقيّدة بحسب طبيعة العلاج . إذا فرضت هذه القيود على برنامج الخدمات التي تتلقاها فينبغي الموافقة عليها من قبلك أو من قبل وكيلك القانوني . القيود العامة التي تنطبق على الجميع (كمواعيد الزيارة ، والأغراض الشخصية التي يمكنك الاحتفاظ بها ، أو الأوقات التي يمكنك خلالها استعمال الهاتف) يمكن تحديدها من قبل الجهات التي تتولى الاشراف على مكان الإقامة أو الوحدة السكنية . يجب وضع هذه القيود في موضع بارز بحيث يمكن رؤيتها بسهولة .

الرسائل البريدية

الفقرة ٧٢٦ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 726

لك الحق في :

استلام وإرسال الرسائل البريدية دون أن يقوم أي شخص بفتح أو قراءة تلك الرسائل . إذا كنت لا تملك الموارد المادية لشراء الأدوات اللازمة للمراسلة ، وإذا طلبت الحصول على تلك الأدوات ، فسيعطى لك ما تحتاج إليه من مواد كتابة مع عدد معقول من الطوابع البريدية .

المكالمات الهاتفية

الفقرة ٧٢٦ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 726

لك الحق في :

التحدث على الهاتف . إذا كنت لا تملك موارد مادية فستحصل على مبلغ معقول من المال يمكنك استعمال الهاتف .

قانون إعادة التأهيل Rehabilitation Act ، لا يخصص عاجز ذي أهلية من أمر ما أو حرمانه من أي برنامج أو نشاط ليتلقى معونات مالية من مؤسسات التنفيذ أو دائرة الخدمات البريدية

مسسة التمييز بحقك من قبل وكالة تتلقى إعانات من عجزك (الجسدي أو النفسي) ، فيمكنك وذلك عن طريق الاتصال بمكتب رعاية حقوق

Disability Rights Section, Civil Rights Division
P.O. Box 66738, Washington , DC 20035-6738
تلفون (1-800-514-0301) للمكالمات الصوتية
(1-800-514-0301) (TTY) لتلقي مكالمات الشخص والنطق .

التابعة للولاية

سحية وتعتقد بأنك تعرضت للتمييز في عملك عائلي ، الخ . فإنك تتمتع بحماية قانون إلبوت Michigan's Elliott Larsen Act . وإذا كنت اس عجزك (الجسدي أو العقلي) ، فإنك محمي من المعمول به في ولاية ميشيغن Mich . لمزيد من المعلومات حول هذين القانونين ميشيغن

على العنوان التالي :
303 W. Kalamazoo

م الخاص ، أو إذا كنت أحد أبوي شخص م الخاص ، أو إذا كنت ترغب بتقديم شكوى ذات بدائرة التربية والتعليم في ميشيغن ، مكتب

Michigan Department of Education
P.O. Box

القسم الثاني : الحقوق المتعلقة بالعلاج

العلاج والدعم

الفقرة ٧٠٥, ٧٠٧, ٧١٩-٧٤٤ من قانون الصحة النفسية

القاعدة الادارية ٧٠٢٩, ٧١٣٥

Mental Health Code Section 705, 707-719,744

Administration Rule 7029,7135

لك حق :

معرفة سبب معالجتك، ونوع العلاج، والمبلغ الذي ستدفعه لقاء العلاج .

المشاركة في تطوير برنامجك لتلقي الخدمات، وإشراك أفراد الأسرة والأصدقاء والمحامين والمهنيين الذين تختارهم في عملية التطوير. في حال استثناء أحد الأشخاص ممن وقع عليه اختيارك، فيجب توثيق التبرير لهذا الاستثناء ووضع نسخة منه في سجل القضية الخاص بك .

تطوير برنامج الخدمة الخاص بك في غضون سبعة أيام من الشروع بتلقي الخدمات أو قبل إخراجك من المستشفى أو إخلاء سبيلك، إذا كانت المدة التي قضيتها في المستشفى هي أقل من سبعة أيام .

الاختيار في إطار قيود محددة، لطبيب الصحة النفسية أو أخصائي الصحة النفسية كي يقدم لك ما تحتاج إليه من خدمات إذا كنت تتلقى خدمات من أحد برامج صحة المجتمع النفسية العامة أو من مستشفى مرخص له بتقديم مثل هذه الخدمات .

الاطلاع شفها وخطيا على مدى تحسّنك عند فترات معقولة وبطريقة تتلاءم مع حالتك .

عدم إجراء عملية جراحية لك قبل الحصول على الموافقة من الجهات التالية :

- منك أنت شخصيا، أو
- من ولي أمرك الحاصل على تخويل قانوني للموافقة على إجراء الجراحة، أو
- من أحد أبويك ما دام له وصاية قانونية ومادية عليك، إذا كنت دون ١٨ سنة من العمر، أو

لأكثر من عشرة (١٠) أيام بموجب الأمر الخاص
ج البديل، فينبغي إعلامك عن حقك في تقديم
إذا كنت تعترض على دخولك المستشفى
لخصوص لتقرير ما إذا كنت بحاجة إلى علاج .

جعة الدورية

١٤ من قانون الصحة النفسية

Mental Health Code Sec

ي بمواصلة حصولك على علاج لا إرادي (أي
والكافية والسريعة لوضعك . هذه المراجعات
شهر من تاريخ أمر المحكمة، وكل ستة (٦)
حقك في تقديم عريضة تلتزم بها بإخراجك
عريضة بعد المراجعة الدورية، فلك الحق في
تلك الجلسة، يمكنك الطلب من المحكمة كي
من المستشفى مرة كل ١٢ شهرا من تاريخ
ممة - بعد أي من هذه الجلسات - أنك لم تعد
من المستشفى .

- ◆ حضورك لجلسات المحكمة جميعها. التخلي عن الحق في حضور جلستك وذلك بالتوقيع على تنازل خطي يشهد عليه مستشارك القانوني ويتم الاحتفاظ بنسخة منه في المحكمة. خلال هذه الجلسة يحق لك الحصول على تمثيل قانوني من قبل محام. إن كانت إمكانياتك لا تسمح لك بتوكيل محام، تعين المحكمة محاميا نيابة عنك. يجب أن يجري محاميك معك مشاوره شخصية في مدة لا تقل عن ٢٤ ساعة قبل موعد الجلسة المخصصة لك في المحكمة.
- ◆ المطالبة بعرض قضيتك على هيئة محلفين.
- ◆ تقديم الوثائق والشهود واستجواب الشهود.
- ◆ الحصول على تقييم طبي مستقل - على حساب الميزانية العامة (الحكومة) اذا لزم الأمر - من قبل أحد الأطباء أو طبيب الأمراض النفسية أو أخصائي علم النفس بحسب اختيارك. (يجب أن تطلب هذا قبل موعد الجلسة الأولى، أو عند انعقاد الجلسة الأولى قبل تأدية الشاهد الأول لليمين القانونية.)
- ◆ الحصول على نسخة من طلب المحكمة.
- ◆ إذا كنت قاصرا (أي إذا كان عمرك ١٤ سنة أو أكثر). فيمكنك الكتابة إلى المحكمة في غضون ٣٠ يوما من إدخالك إلى المستشفى. وذلك للإعراب عن اعتراضك على إدخالك إلى المستشفى. ويمكنك أن تكرر ذلك خلال ٣٠ يوما من تاريخ حصولك على براءة خطية من موظفي العيادة بخصوص حاجتك إلى متابعة علاجك داخل المستشفى.
- ◆ إذا كنت قاصرا وكان عمرك ضمن أي فئة من فئات القاصرين وتم إدخالك إلى المستشفى لأكثر من سبعة أيام، فيمكنك إبلاغ موظفي المستشفى عن رغبتك في الاعتراض على إدخالك إلى المستشفى، والطلب من أحد الموظفين مساعدتك على تقديم اعتراضك للمستشفى بصيغة رسمية. إذا لم يفعل أحد ذلك، عندئذ يمكنك أن تطلب الاجتماع بمستشار الحقوق الذي سيساعدك في العثور على الشخص المناسب لمساعدتك.

ملاحظة: إثر تدوين أمر المحكمة القاضي بإدخالك اللا إرادي إلى المستشفى أو وضعك اللا إرادي في برنامج بديل للعلاج فيجب أن تطلب المحكمة من دائرة شرطة الولاية State Police كي تقوم بتدوين أمر المحكمة في شبكة المعلومات الخاصة بتطبيق القوانين (LIEN).

الموافقة بموجب وكالة قانونية عامة سارية
أو أخرى، أو

عرض حياتك للخطر، ولم يتوفر الشخص
ضرورة إجراء العملية الجراحية ووضع نسخة

فر الشخص المناسب لاعطاء الموافقة، ووافقت
Probate C على إجراء الجراحة.

صحية المتوفرة وتنظيم الأسرة المتوفر، وقيام
للمعلومات والتوجيهات اللازمة في ما يخص

على العلاج الروحي إذا طلبت ذلك.

الكهربائي (ECT) أو بأي طرق أخرى الغاية
ما لم يتم الحصول على موافقة:

فوق ١٨ سنة وليس لديك ولي أمر للأغراض

قانونيا بالموافقة على العلاج بالاختلاج

لك أحد أبويك وصاية قانونية أو مادية عليك،

لك على العلاج بالاختلاج الكهربائي بموجب
بموجب تعليمات مسبقة.

لك الحق بالحصول على تقييم آخر لوضعك.
ي لبرنامج خدمات الصحة النفسية العام:

.Executive Director of the Commu

إذا كنت قاصرا (دون السن القانونية)، أي إذا كان عمرك ١٤ سنة، أو أكثر، فيحق لك أن تطلب خدمات صحة نفسية وتحصل عليها خارج المستشفى (لا تشمل هذه الخدمات العلاج السيكوتروبي (ذا التأثير العقلي psychotropic) أو إحالة الحامل إلى خدمات إنهاء الحمل «الاجهاض» دون موافقة أو معرفة أحد الأبوين أو ولي الأمر. هذه الخدمات لا تتعدى ١٢ جلسة أو أربعة أشهر لكل طلب.

إذا كنت تتلقى العلاج داخل مستشفى أو في مصح سكني فمن حقك أن يخصص طبيب لك وأن تحصل على فحص جسدي وعقلي خلال ٢٤ ساعة من قبولك، ومرة في السنة على الأقل بعد ذلك.

إذا كان تلقيك للعلاج يتم باختيارك ولا توافق على جانب معين من العلاج، فلك الحق بسحب موافقتك على العلاج في أي وقت. وفي حال عدم توفر علاج آخر ملائم توافق عليه يتم إخراجك (من المستشفى أو المصح).

إذا كان تلقيك للعلاج لا يتم باختيارك فليس لك الحق برفض العلاج. ومع ذلك لك الحق بطرح الأسئلة بخصوص العلاج ومراجعة برنامج الخدمة الخاص بك ومناقشته مع طبيبك أو مع شخص آخر من أخصائيي الصحة النفسية. إذا كنت تعتقد بأن العلاج لا يساعدك فيمكنك أن تطلب إعادة النظر في برنامج العلاج الخاص بك.

التخطيط الشخصي

الفقرة ٧١٢ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 712

التعديلات التي تم إجراؤها على قانون الصحة النفسية في عام ١٩٩٦ تقضي باتباع أسلوب شخصي فيما يتعلق بتخطيط وانتقاء وتقديم وسائل الدعم والخدمات و/أو العلاج الذي تحصل عليه من نظام الصحة النفسية العامة (برامج ومراكز الصحة النفسية العامة للأشخاص الذين يعانون من العجز في النمو، ومستشفيات العلاج النفسي، وخدمات الصحة النفسية التي تقدم مثل هذه الخدمات والمرتبطة بتعاقد مع أي من هذه الجهات).

قبل جلسة المحكمة الكاملة المخصصة

م الأحد والأعياد الرسمية) من تقديم للمحكمة. لك الحقوق التالية

العلاج المنتدب من قبل مدير المستشفى. مجال الصحة النفسية العامة.

سك كي يذهب معك لحضور المقابلة من أعلاه لغرض إعلامك بالآتي:

من المستشفى. المنطقة التي تقطنها.

المستشفى والمضاعفات المحتملة. مدة المخصصة لك أو تأجيلها مؤقتا (لمدة

بالحق الدائم في المطالبة بعقد جلسة سيتم علاجك خلال هذه الفترة على

عقد الجلسة، فهذا لا يعني أنك توافق

مات المحكمة

٤٦ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section

فلك الحقوق التالية في ما يتعلق بجلسات

كمدة خلال فترة لا تتعدى سبعة (الرسمية) من تسلّم المحكمة

طرق الدخول اللا إرادي

الفقرة ٤٢٣ - ٤٥٠، ١٤٩٨ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Section 423-450; 1498

إذا تم إدخالك بغير إرادتك إلى إحدى مستشفيات أو وحدات الطب النفسي، فلك الحقوق التالية:

- ◆ إجراء مكالمتين هاتفيتين على الأقل .
- ◆ الحصول على نسخة من الطلب أو العريضة حيث تؤكد حاجتك إلى العلاج، والحصول أيضا على نسخ من تقارير الاطباء الذين يقومون بفحصك .
- ◆ حصولك على إفادة خطية تذكر بأنه سيتم فحصك من قبل طبيب نفسي في غضون ٢٤ ساعة من إدخالك إلى المستشفى .
- ◆ حصولك على إفادة خطية تبين حقوقك في:
 - جلسة قضائية كاملة .
 - تمثيلك من قبل محام .
 - حضورك الجلسة أثناء انعقادها .
 - عرض قضيتك على هيئة محلفين .
 - حصولك على فحص طبي مستقل .
- ◆ إذا أخذتك الشرطة إلى مكان خاص بغية توفير الحماية والرعاية لك ومن ثم أعادتك إلى إحدى وحدات الفحص والإنتقاء لمرحلة ما قبل الدخول إلى المستشفى فلك الحق بأن يقوم موظفو تلك الوحدة بإجراء فحص كامل عليك في غضون ساعتين إلا في حال توفر سبب طبي موثق يقضي بتأخير الفحص .
- ◆ فحصك من قبل طبيبين اثنين أو من قبل أخصائي في علم النفس وطبيب الأمراض النفسية لتقرير ما إذا كنت بحاجة للدخول إلى المستشفى . الطبيب النفسي يجب أن يقوم بأحد الفحوص . أما الفحص الأول فيمكن إجراؤه قبل إحضارك إلى المستشفى .
- ◆ رفض العلاج قبل انعقاد جلسة المحكمة ما لم يقرر الطبيب أنك بحاجة إلى العلاج للحيلولة دون إلحاق الأذى الجسدي بنفسك أو بالآخرين، أو إذا كانت حياتك مهددة بالخطر .

الذي تتلقاه مكون من نشاطات تعتقد بأنها طويها بنفسك والتي ستحقق أهدافك لدعم التي تريدها أو تحتاج إليها لبلوغ مساهمون في علاجك سيسجعونك على إبداء حرزته من تحسن وأي تغييرات تعتقد بأنها

لليط الشخصي :

سيساهمون في تحديد مستقبلك ويساعدونك برير المعلومات التي سيتم أو لا يتم بحثها في بقول، من اختيار الأزمنة ومكان الاجتماعات الاجتماعات والفترة التي سيستغرقها كل

فيه

ستقبلك سيكون الغرض منها محاولة التعرف ببحث المعلومات المتعلقة بقدراتك ونقاط القوة تياجاتك وتحديد أهدافك المرجوة التي سيتم سيحتاج إنجازها إلى مدى طويل . عند ذلك تراتيبيات الكفيلة بتحقيق تلك الأهداف .

ات اللازمة لتحقيق مستقبلك المرجو

بي شبكة الدعم المؤلفة من أسرتك وأصدقائك مة الذي يمكن توفره لمساعدتك على تحقيق مرة ستتمكن من اختيار وسائل الدعم خصائين على تقرير الجهات التي ستقدم وسائل ديمها .

الحقوق المتعلقة بدخول العلاج النفسي ومغادرتها (ن والراشدون)

دخول الإرادي

٤ من قانون الصحة النفسية
Mental Health Code Se

و وحدات العلاج النفسي بناء على
ب وليّ أمرك مع موافقتك) فلك

إشعار خطي بنيتك في مغادرة
يتأ ، يجب أن تغادر المستشفى في
يام الأحد والأعياد الرسمية) . ومع
لك بحاجة إلي علاج وطلب تصريحاً
دي ، فينبغي أن تبقى في
من قبل المحكمة .

مادرة المستشفى في أي وقت أثناء
تخبر الموظفين المعنيين المشرفين
نشفى .

وقت ، حتى بخلاف نصيحة
ثرت رأيك في ما بعد وأردت العودة
لرور بكل مرحلة من مراحل القبول

العلاج أو عندما لا تعود بحاجة إلى

نت وحدة الفحص والانتقاء
التابعة لبرنامج خدمات الصحة
هابك إلى المستشفى .

◆ حصولك - بانتظام - على آراء المشرفين على علاجك بغية تحديد أنسب الطرق
لاستفادتك إلى أقصى حد من وسائل الدعم والخدمات .

من المهم أن تحصل على رأي (المشرفين على علاجك) فيما يتعلق بتحسين حالتك .
يجب أن يتم ذلك على نحو غير رسمي وبانتظام، ببحث الأمور التي يجب بحثها
مع المشرف على حالتك (منسق الدعم)، كيف تم تقديم الدعم والخدمات لك ،
مدى رضاك عن طريقة تقديمهم للخدمات ، ومدى النجاح الذي أحرزته لبلوغ
النتائج المرجوة . المعلومات التي توفرها للمختصين يجب استعمالها للقيام بأي
تعديلات ضرورية في وسائل الدعم والخدمات التي تتلقاها .

ويجب أيضا أن تُعطى الفرصة للإعراب بصراحة عن رأيك في ما يتعلق بوسائل
الدعم والخدمات التي تتلقاها بحيث يتم إدخال التحسينات الضرورية على كيفية
توفير الخدمات لكل شخص .

إضافة إلى ذلك لك الحق دوماً بتقديم شكاوى رسمية عن الطريقة التي تم بموجبها
تقديم وسائل الدعم والخدمات لك ، أو عن أي شخص يمكن أن يكون قد قام بتوفيرها
لك مثلما لك الحق باتخاذ الاجراء المناسب لحل المشكلة .

أسئلة وأجوبة عن التخطيط الشخصي :

من ينبغي أن يحضر الاجتماع الخاص بالتخطيط الشخصي ؟

أنت وممثلك القانوني (أحد أبويك إذا كنت قاصراً ، أو ولي أمرك) ومنسق الدعم
(المشرف على حالتك) .

من يمكن أن يحضر / ينضم إلى الاجتماع أيضا ؟

ربما ترغب في دعوة أفراد أسرتك أو زملائك في العمل ، أو أصدقائك ، أو مدرّسك ،
أو مدرّبك ، أو الموظفين أو أشخاص آخرين ممن يعرفونك معرفة جيدة وتشعر
بالارتياح لاطلاعهم على معلومات ذات طابع شخصي . وقد يقترح المنسق المشرف
(على حالتك) دعوة الممرضة أو أخصائي العلاج الطبيعي ، أو موظف العناية
المباشرة ممن يمتلكون معلومات مفيدة من حيث التخطيط واتخاذ القرار .

- هل هذا الدواء مشابه أو مختلف عن الدواء الذي كنت أتناوله من قبل؟
- ما هي كمية الدواء التي يجب أن أتناولها؟ كم مرة في اليوم؟ في أي وقت؟ قبل أو بعد وجبات الطعام؟
- ما ذا سيحصل إذا تناولت كمية زائدة من الدواء؟
- هل يمكن أن أتناول المشروبات الكحولية أو البيرة عند تناول هذا الدواء؟ أي نوع من الطعام أو الشراب ينبغي أن أمتنع عنه؟
- أي من الأدوية يجب أن أتجنبها عند تناول هذا الدواء؟
- هل سيؤثر هذا الدواء على رغبتني و/أو قدرتي على ممارسة الجنس؟
- للنساء اللواتي ما زلن في مرحلة الانجاب: هل سيؤثر هذا الدواء على الدورة الشهرية؟ هل ينبغي أن أتعاطى حبوب منع الحمل أثناء تناول هذا الدواء؟ إذا حبلت أثناء تناول الدواء فهل يمكن أن يكون للدواء أي تأثير على طفلي؟ وهل ينبغي أن أتناوله أثناء إرضاع طفلي؟
- هل يمكنني قيادة السيارة أو تشغيل آلة أثناء تناول هذا الدواء؟
- هل من شيء آخر يجب أن أعرفه عن هذا الدواء؟
- كم هي الفترة الزمنية اللازمة لاعادة النظر في العلاج لمعرفة فعاليته؟
- ما هي طول المدة التي يتحتم عليّ خلالها تناول الدواء؟
- متى ينبغي أن أبدأ بتناول هذا الدواء؟
- ماذا يحدث لي إذا تناولت هذا الدواء لفترة طويلة؟
- ما هي التشنجات اللا إرادية غير الطبيعية؟ وهل يمكن أن أصاب بهذا الضعف بسبب تناول الدواء؟ وهل بالامكان القيام بشيء ما لتفادي ذلك؟

رة،
اجتماعية،
و ذات فائدة (كالذهاب إلى المدرسة أو
مجانية .)
مساعدة من أشخاص تختارهم بنفسك

شخصي؟

ر لك جهاز الصحة النفسية العام وسائل الدعم،
ة يمكن أن ترغب في الحصول عليها من جهاز
جهاز الصحة النفسية العام سيعتمد على توفر
القوانين التي تحكم البرنامج أو النظام المالي، و/
ما يتعلق بإمكانية وصلاحيّة وسلامة مثل هذا

مصوص الأدوية المعطاة لك

ن تأخذها بحسب تعليماته . في ما يلي قائمة
رحها على الطبيب أو الممرضة حتى تمتلك
سي حد من الدواء .

دواء؟
؟
يب آخر قبل البدء بتناول أي دواء أو

التحسن؟ وما هي الاعراض الجانبية
مشاكل طبيه أو جسدية أخرى

خبار عنها على الفور؟